



Fraseología Español de ATC: (Spanish ATC Phraseology)

Note: The following is a compilation of critical Air Traffic Control phraseologies alongside their Spanish equivalent. Remember that the provision of bilingual services within the Kingston FIR is entirely optional and no controller is obligated to attempt its provision. However, if you are a proficient speaker of Spanish who is ignorant to Spanish aviation terminology, this document will bridge the knowledge gap. Even if you know nothing of Spanish, this document provides text instructions that can be sent to a Spanish-speaking pilot who is unable to understand your English instructions.

GND & TWR

VIGILE PARA AUTORIZACIÓN.	Standby for clearance.
AUTORIZADO HASTA KFLV VÍA B503, RUTA PLAN DE VUELO. ASCIENDA Y MANTENGA 6,000. PREVEA SU NIVEL FINAL EN 10 MINUTOS. SALIDA AMEKO1. TRANSPONDEDOR 6710.	Cleared to KFLV via B503, flight planned route. Climb and maintain 6,000, expect higher 10 mins after departure. AMEKO1 departure. Squawk 6710.
RETROCESO REMOLCADO A SU DISCRECIÓN.	Pushback and start at your own discretion.
RUEDA A PUNTO DE ESPERA PISTA 07 VÍA ALPHA.	Taxi to holding point runway 07 via alpha.
PISTA DE REGRESO 08.	Backtrack runway 08.
ALTÍMETRO 1014.	QNH 1014.
CUANDO ESTE LISTO ESCUCHE TORRE 118.75.	When ready monitor Tower on 118.75.
DESPUÉS DE LA SALIDA, VIRE IZQUIERDA/DERECHA RUMBO 030.	After departure turn left/right heading 030.
KEMBO2 SALIDA. PISTA 07, AUTORIZADO A DESPEGAR. VIENTO DE LOS 070 GRADOS A 15 NUDOS.	Fly the KEMBO2 departure. Runway 07, cleared for takeoff. Winds 070 degrees 15 knots.
TRANSPONDEDOR NORMAL.	Squawk mode Charlie/Squawk Normal.
CONFIRME TRANSPONDEDOR CÓDIGO 6710.	Confirm Squawking 6710.
SALIDA A LAS 27, COMUNIQUE CON RADAR 120.6.	Airborne 27, contact Radar 120.6.
MOTOR Y AL AIRE.	Go around.
ENTRE EN LA IZQUIERDA A FAVOR DEL VIENTO, PISTA 07.	Enter left downwind, runway 07.
EFFECTÚE APROXIMACIÓN DIRECTA, PISTA 07.	Make straight-in runway 07.
PISTA 07, AUTORIZADO A ATERRIJAR. VIENTO DE LOS 070 GRADOS A 15 NUDOS.	Runway 07, cleared to land. Winds 070 degrees 15 knots.
LLEGADA A LAS 27, BIENVENIDOS A MANLEY. TOME LA PRIMERA INTERSECCIÓN A LA IZQUIERDA/DERECHA Y COMUNIQUE CON TIERRA 121.75.	Landed time 27, welcome to Kingston. Exit left/right when able and contact ground on 121.75.
RUEDA A TERMINAL VÍA ALPHA.	Taxi to the terminal via alpha.

APP

CONTACTO RADAR.	Radar contact.
VIRE IZQUIERDA/DERECHA RUMBO 360, VECTORES A PUTUL.	Turn left/right heading 360, vectors PUTUL.
VIRE IZQUIERDA/DERECHA 10 GRADOS.	Turn left/right 10 degrees.
CONTINUE RUMBA ACTUAL. CUANDO PUEDA DIRÍJASE DIRECTAMENTE A PUTUL Y REANUDE SU NAVEGACIÓN.	Fly present heading. When able proceed direct to PUTUL. Resume own navigation.
ASCIENDA Y MANTENGA 14,000.	Climb and maintain 14,000.
NOTIFIQUE VELOCIDAD.	Report speed.
MANTENGA 230 NUDOS o MENOS.	Maintain 230 knots or less.
MANTENGA 230 NUDOS o MÁS.	Maintain 230 knots or greater.
VUELA RUMBA 200, GUÍA VECTORIAL PARA APROXIMACIÓN ILS PISTA 12.	Fly heading 200, Vectors ILS approach runway 12.
DESCIENDA Y MANTENGA 4,000.	Descend and maintain 4,000.
DESCIENDA HASTA ALCANZAR 4,000 A SIA VOR.	Descend to cross SIA at 4,000.
PROSIGA DIRECTAMENTE A KEYNO.	Proceed direct KEYNO.
ABANDONÉ KIRAN RUMBO 180.	Depart KIRAN heading 180.
GUÍA VECTORIAL PARA APROXIMACIÓN VISUAL PISTA 30.	Vectors visual approach runway 12.
AUTORIZADO A APROXIMACIÓN ILS PISTA 12.	Cleared ILS approach runway 12.
POSICIÓN 5 MILLAS DESDE GADON. VIRE IZQUIERDA RUMBO 100. MANTENGA 3,000 HASTA INTERCEPTAR. AUTORIZADO A APROXIMACIÓN VOR/DME PISTA 07.	5 miles from GADON. Turn left heading 100. Maintain 3,000 until established. Cleared VOR/DME approach runway 07.
AUTORIZADO A LLEGADA LENAR3 Y APROXIMACIÓN VOR/DME PISTA 07. DESCienda A ALTITUDES PUBLICADAS Y NOTIFIQUE LENAR EN ACERCAMIENTO.	Cleared LENAR3 Arrival and VOR/DME Runway 07 approach. Descend to minimum published altitudes and report LENAR inbound.
NOTIFIQUE CAMPO A LA VISTA.	Report field in sight.
AUTORIZADO A APROXIMACIÓN VISUAL PISTA 07.	Cleared visual approach runway 07.
PROSIGA HASTA LENAR. DESCiENDE HASTA 3,000. MANTENGA ESPERA PUBLICADA Y PREVEA NUEVA AUTORIZACIÓN A LAS 0430.	Proceed direct LENAR. Descend to 3,000 and hold as published. Expect further clearance at 0430Z.
AUTORIZADO A APROXIMACIÓN PUBLICADA VOR PISTA 08. NOTIFIQUE INICIO DE VIRAJE REGLAMENTARIO.	Cleared VOR approach runway 08 as published. Report procedural turn inbound.
NOTIFIQUE SI ES CAPAZ DE ACEPTAR APROXIMACIÓN RNAV PISTA 25.	Advise able to accept RNAV approach runway 25.

CTR

CONTACTO RADAR, NIVEL FL350, POSICIÓN 15 MILLAS AL NORTE DE PUTUL.	Radar contact, FL350, 10 miles north of PUTUL.
ABANDONÉ KIRAN RUMBO 180.	Depart KIRAN heading 180.
CAMBIO DE FRECUENCIA APROBADO.	Frequency change approved.
CUANDO ESTE LISTO DESCIENDA HASTA 15,000.	When ready descend to 15,000.
DESCIENDA HASTA ALCANZAR 4,000 A SIA VOR.	Descend to cross SIA at 4,000.
ESCUCHE UNICOM, 122.8.	Monitor UNICOM, 122.8.
NOTIFIQUE PASANDO POR NALRO.	Report passing NALRO.